

Сутра о [Бодхисаттве] Сокровищница Земли - Царя Отводящего Беды и Приносящего Долгую Жизнь

Перевел с санскрита учитель трипитаки Амогхаваджра

Так я слышал. Однажды Будда пребывал на горе Драгоценность Неба, вместе с собранием великих бхикшу числом в тысячу двести человек, а также там были бодхисаттвы числом в тысячу шестьсот человек. Все боги, драконы, якши, киннары, цари вращающие золотые и серебряные колеса, прибыли с десяти сторон. В это время Почитаемый В Мирах говорил о Великой Колеснице, которая не зависит от [различных] взглядов. После этого Индра, по имени Беспорочное Рождение сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, я желаю охранять мир. Что может помочь, когда исчезнет Будда и Дхарма придет к концу?»

Будда сказал Индре: «Есть один бодхисаттва, имя которого продлевает жизнь – это бодхисаттва Сокровищница Земли. Каждое утро он входит в различные сосредоточения; путешествует, проповедуя по шести путям; прекращает страдания и дает счастье. Если [находишься] на трех [низших] путях и увидишь величественное тело этого бодхисаттвы, то родишься на небе, или родишься в чистой земле, или будешь пребывать на трех высших путях. Только лишь услышав его имя, получишь проявленный плод, после родишься в земле будды помня [свои предыдущие рождения], откроется глаз мудрости, будет сопутствовать успех. Кроме того, бодхисаттва наделит десятью видами счастья: первое – женщина спокойно родит; второе – чувства будут совершенны; третье – уйдут все болезни; четвертое – продолжительность жизни увеличится; пятое – будешь умный и мудрый; шестое – будешь иметь много богатства; седьмое – люди будут уважать; восьмое – будет [обильный] урожай риса; девятое – будут защищать боги; десятое – получишь предсказание об обретении состояния будды. [Этот бодхисаттва] также искоренит восемь великих страхов: первое – от любого ветра и дождя; второе – чужая страна не нападет; третье – границы не изменятся; четвертое – не будет затмения солнца и луны; пятое – созвездия не будут меняться; шестое – демоны и боги не будут мешать; седьмое – голод и жажда не появятся; восьмое – не будет моровых болезней».

Будда сказал Индре: «Если в будущем появятся живые существа хранящие эту Сутру, почитающие и делающие подношение бодхисаттвам, то в ста йоджанах вокруг, не будет бедствий, плохих снов и предзнаменований, многочисленных несчастий, злых духов, кумбханд. Если кто-то услышит эту Сутру или имя бодхисаттвы, то никогда не будет влияния от [различных] небесных духов, [таких как созвездие] Пса, [созвездие] Владыки Земли, духов Нового года, а также духов гор, духов дерева, духов рек и морей, духов воды, духов огня, духов неурожая и голода, змееподобных духов, духов проклятий, духов жизни, духов сторон [света], духов очага и дома, и кроме того исчезнут [другие] многочисленные плохие влияния. [Подвижник] сам постигнет корень пустоты и обретет предсказание о просветлении».

В это время Индра сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, как бодхисаттва Продлевающий Жизнь, странствует по шести путям и спасает многочисленных живых существ?»

Будда сказал Индре: «Добрые сыны, все дхармы пусты и пребывают в покое; не подвержены возникновению и исчезновению, [хотя] проявляются благодаря причинам в различных формах из-за бесконечной жажды [бытия]. [Но они все равно] все обретут спасение благодаря бодхисаттве Продлевающего Жизнь. [Этот Бодхисаттва] появляется в теле будды, или в теле бодхисаттвы, или в теле практьекабудды, или в теле слушающих голос, или в теле царя Брахмы, или в теле Индры, или в теле царя Мары, или в теле царя Вайшраваны, или в теле Солнца и Луны, или в теле Пяти Планет, или в теле Семи Звезд [южного неба], или в теле Девяти Звезд [северного неба], или в теле царя вращающего колесо, или в теле малого царя, или в теле старца, или в теле отшельника, или в теле

чиновника, или в теле женщины, или в теле бхикшу, бхикшуни, упасаки или упасики, или как якша, или в теле киннары, или в теле царя врачевания, или в теле лекарственных трав, или в теле торговца, или в теле крестьянина, или в теле царя слона, или в теле царя льва, или в теле царя быка, или в теле лошади, или в виде большой земли, или в виде царя гор, или в виде великого моря. В трех мирах есть четыре типа рожденных пяти видов, и в них нет места неизменности. Бодхисаттва Продлевающий Жизнь, подобно Телу Дхармы, [пребывает] всюду, проявляет всевозможные разнообразные тела и пребывая на шести путях освободит живых существ, совершая только доброе разрушает три мира.

Благодаря доброте бодхисаттвы Продлевающему Жизнь, многочисленные существа в будущем, которые не дают [никаких] обетов, но с единством в мыслях совершают подношение [бодхисаттве], то им не навредят нож или палка; яд не принесет вреда; не оживет мертвое тело. Подобно тому как [кто-то будет] плевать в небо, или [будет] бросать золу против ветра, [Все это] не попадет на [подвижника], а испачкает тело [замыслившему злое]».

В это время Индра сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, почему произносите имя бодхисаттвы Продлевающего Жизнь и о его проявлениях?»

Будда ответил Индре: «Истинная доброта бодхисаттвы это сознание открытое для всех, поэтому его называют драгоценность исполняющая желания. Сознание не имеет препятствий, поэтому его называют свободно смотрящим на жизнь. Сознание не рождается и не умирает, поэтому его называют продлевающим жизнь. Сознание не сокруσιμο, поэтому его называют Сокровищница Земли. Сознание безгранично, поэтому его называют великим бодхисаттвой. Сознание не [является] формой, поэтому его называют великое существо. Ты должен знать, что [у существ] сознание не отличается [друг от друга]. [Ты никогда] не должен забывать этого».

В это время великая земля сотряслась шестью способами. Бодхисаттва Продлевающий Жизнь появился из земли, согнул правое колено, правую ладонь приложил к уху, левое колено опустил на землю, [левая] рука держала монашеский посох. Он обратился к Будде: «Я каждое утро вхожу в многочисленные самадхи, вхожу в многочисленные ады и избавляю от страданий [существ]. Если Будда ушел в нирвану, то нет [ни одного] мира будды [где бы я не] спасал живых существ и не вел бы их к совершенству в этой жизни или в следующей. Все люди стремятся обрести счастье и не думать о несчастьях — поэтому неважно [насколько они] не чисты, [нужно только] заботиться о родителях, служить наставнику, постоянно употреблять спокойные слова, не извращать людей. Не совершая злых деяний [обретешь] бесконечную жизнь. Если с искренним сердцем будешь десять дней [в месяц], или шесть дней [в месяц], или на восемнадцатый день, или на двадцать четвертый день будешь читать эту Сутру и повторять имя бодисаттвы, то [благодаря] моему Глазу Дхармы, моей силе божественных проникновений, я буду без перерыва очищать карму, искоренять проступки, проявлять плод, обретать просветление, уходить в нирвану. Созерцая многочисленные шесть путей, всех живых существ, [я вижу что] природа дхарм одинакова с природой [живых существ]. Она не имеет ни начала ни конца; ни одинакова и не отличается; не омрачена; не появляется и не исчезает; не обретается и не теряется; не делает доброе и не совершают зла. В круговращении шести миров [все живые существа] рождаются родителями [друг другу], а также из поколение в поколение [рождаются] братьями. Я постиг путь будды, но я не стану буддой пока хоть один человек [пребывает в] неведении. Обладая таким стремление настоящая и будущая жизнь будет определена. Пока знание не полное невозможно обрести просветление».

В это время Будда восхвалил бодхисаттву Продлевающего Жизнь: «Чудесно! Чудесно! Добрый сын, когда я уйду в нирвану, в будущий злой век многочисленные страдания [возникающие из] проступков живых существ вверю тебе, в этой их жизни и в следующей, умело води их к совершенству, пусть даже в течении времени щелчка

пальцами. [Этого достаточно чтобы существо] не упало в плохие миры, а тем более попало в ад непрерывного страдания - Авичи».

Бодхисаттва Продлевающий Жизнь сказал Будде: «Почитаемый В Мирах, не беспокойся, я буду выдерживать живых существ из шести миров и если их страдания будут повторяться, то я уменьшу горечь страданий. Если не будет так, то я никогда не обрету наивысшего просветления.»

Почитаемый И Мирах произнес гатху восхваления:

«Чудесно! Чудесно!

Бодхисаттва Продлевающий Жизнь!

Все живые существа родня [друг другу],

С без начального времени рождались несчетное количество раз

Ради своей жизни,

Уничтожают деяния Учителя [Дхармы],

Многочисленные существа пребывают в незнании,

Имеют короткую жизнь полную несчастий.

После того как я уйду в нирвану,

В век Конца Дхармы,

В стране возрастут бедствия,

Люди, правительство и царь будут в смятении,

Страна наполнится ворами,

Будет разорена войной,

Но если [жители] будут думать,

О бодхисаттве Продлевающего Жизнь,

То в настоящей и в следующей жизни,

Не будет такого места,

Где они не услышат

Проповедь моей Дхармы.»

В это время три тысячи великих тысячных миров сотряслись шестью способами. Бодхисаттва Манджушри, бодхисаттва Всеобъемлющая Мудрость, бодхисаттва Сокровищница Алмаза, бодхисаттва Сокровищница Пространства, бодхисаттва Постигающий Звуки Мира, [все] махасаттвы, различными ртами, но одним голосом сказали Будде: «Почитаемый В Мирах, если в будущем множество живых существ услышат эту Сутру и имя этого бодхисаттвы, мы все присутствующие, будем следовать за этим человеком, сделаем его глаз чистым, проявим перед ним [свои тела], и принесем ему радость, если не будет так, то [мы никогда] не обретем просветление».

В это время царь Брахма, Индра, четыре великих царя, пролили множество небесных цветов, сделав подношение Татхагате, говоря Будде: «Почитаемый В Мирах, если в будущем живые существа будут простые [искренние в мыслях], не будут извращать правду и не будут допускать лжи; будут одаривать и не будут наказывать друг друга; всегда носить с собой эту Сутру; думать об этом бодхисаттве, - то, мы и вся наша свита, будем защищать этих людей и не отходить от них днем и ночью. Во всех местах его страны, на сто йоджан вокруг, не будет ужасных бедствий; его соотечественники будут спокойны; будет [обильный] урожай; все что он захочет - будет исполнено. Если так не будет, то мы не называемся [богами] защищающими миры и не обретем просветление.

В это время двое юношей стояли с двух сторон [от бодхисаттвы]. С левой стороны стоял белый [юноша], которого звали Ладонь Добра. Он держал белые цветок лотоса постижения сущности дхарм. С правой стороны стоял красный [юноша], которого звали Ладонь Зла. Он держал алмазный пест уничтожающий неведение.

Будда сказал великому собранию: «Вы должны знать, что эти двое юношей - [постижение] сущности дхарм и [уничтожение] неведения, являются двумя руками и двумя ногами бодхисаттвы Продлевающего Жизнь, сознание же не колеблется от льстивых слов. Если есть множество живых существ, [которые обретут] знание сущности

[Бодхисаттвы Продолжающего Жизнь], то это станет причиной уничтожения трех видов и обретения свободной силы роля в той земле Будды, в которой пожелают. Если в будущем все живые существа будут почитать и ласкать подношения Бодхисаттвы Продолжающего Жизнь, без сомнения, в этой жизни исполнятся все их желания, дэти [обретут] чистую землю и они не будут рождаться в плохих [мирах]⁹.

Будда закончил проповедь этой Сутры. Все великое собрание обрадовалось, с верой приняло и стало следовать этому.